

Oecumenisch Meditatief Avondgebed 11 mei 2022

Thema: Onze Vader en onze Koning
 אבינו מלכנו (Avinu Malkeinu)



[Aanhef \(blz. 12\): Wees hier aanwezig](#)

Inleiding

De viering staat vandaag in het licht van het gebed, dat Jezus ons geleerd heeft. Het 'Onze Vader' dat wij als christenen gezamenlijk kennen en bidden. Voor mij is het een anker, altijd ergens aanwezig in mijn ervaren van het Goddelijke. Bij bijzondere en ingrijpende momenten welt dit gebed altijd stil in me op, vooral als ik sprakeloos ben. Een beetje in de trant van: 'ik weet niet goed hoe te reageren, een stil Onze Vader kan vast geen kwaad.' Herken je dit misschien?

Vandaag ontdekken we meer over het Onze Vader. Misschien beleven we met elkaar een warm gevoel van eenheid vanuit dit gebed.

Maar eerst prijzen we God met het lied Laudate Dominum, 'Looft God, alle mensen, alleluia'.

[Lied nr. 20: Laudate Dominum](#)

Onze Vader

Het Onze Vader is wereldwijd een bijzonder gebed, kernachtig en intiem. Het voelt persoonlijk wanneer je het bidt, maar wanneer je de tekst bekijkt zie je dat het helemaal vanuit ONS, dus in meervoud is geschreven. Heel

bijzonder is dat het gebed het Onze Vader heet, waarbij de Almachtige niet alleen de Koning of heerser is op grote afstand, maar ook Onze Vader, dichtbij en veilig. God wordt in de Schriften Koning genoemd, namelijk in het boek van de profeet Jesaja, hoofdstuk 33 vers 22 (Jesaja 33:22); én Hij wordt onze Vader genoemd in het boek Jesaja hoofdstuk 63, vers 16 (Jesaja 63:16).

Jezus leert ons in Mattheüs hoofdstuk 5 en hoofdstuk 6 veel over hoe Hij het voor zich ziet: een nieuw gedrag, een nieuwe verhouding tot de bestaande regels en wetten. Hij verafschuwt uiterlijk vertoon om beloond te worden, Hij houdt niet van verlanglijstjes aan de Almachtige. Hij stimuleert ons in daden van onderlinge verbondenheid en goedheid. Hij leert ons nieuwe manieren van kijken naar anderen en denken over ons gedrag. En als Hij de Zaligsprekingen heeft gegeven leert Hij ons hoe te bidden tot Onze Vader, Onze Koning.

'Onze Vader die in de hemelen zijt, Uw Naam worde geheiligd, Uw Koninkrijk kome, Uw wil geschiede gelijk in de hemel alzo ook op de aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood, en vergeef ons onze schulden gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren. En leid ons niet in verzoeking maar verlos ons van den boze.'

Ja, deze tekst is mogelijk anders dan jouw tekst. En toch bidden we eenzelfde gebed, met dezelfde rode draad. We roepen God aan als onze Vader én als onze Koning. We vragen om genade want wij hebben geen daden waarop wij ons beroepen kunnen, en we eindigen met de lofprijzing.

Na het Lied met de Zaligsprekingen horen we wat zo bijzonder is aan Het Onze Vader zoals Jezus ons dit gebed gegeven heeft.

[Lied nr. 76: Les beatitudes \(de Zaligsprekingen\)](#)

Verschillende versies

In de Evangelieën staan twee versies van het Onze Vader. De meest uitgebreide versie is te vinden in het Evangelie van Mattheüs (Mattheüs 6, 9-15). De evangelist Lucas geeft een iets kortere versie (Lucas 11, 2-4).

Bij Mattheüs luidt de tekst van het Onze Vader in oudere vertalingen: *“Onze Vader, die in de hemel zijt, Uw Naam worde geheiligd, Uw Rijk kome, Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel, Geef ons heden ons dagelijks brood, En vergeef ons onze schuld zoals ook wij aan anderen hun schuld vergeven, En leid ons niet in bekoring, maar verlos ons van het kwade.”* Deze versie van 7 regels wordt vanaf het vroegste begin van het christendom in de liturgie gebruikt. Een groot verschil met de oorspronkelijke versie is dat Jezus ons als gelovigen actief betreft bij het gebed. Hij geeft ons een aandeel in de regel over vergeving: ‘zoals ook wij vergeven onze schuldenaren’.

We zingen: Heer, gedenk mij als u in Uw koninkrijk gekomen bent.

[Lied nr. 42: Jesus, remember me](#)

Oorsprong

Het gebed dat Jezus ons gegeven heeft is trouwens niet door Jezus helemaal zelf bedacht. Het is afgeleid van een eeuwenoud gebed uit de synagoge-liturgie van de Joodse feestdagen Rosh HaShana en Yom Kippur. Het gebed heet Avinu Malkeinu, wat betekent “onze Vader, onze Koning”. Wereldwijd is de dierbaarste zin van dit gebed de vraag om genade.

“Avinu Malkeinu, choneinu va'aneinu kie ein banu ma'asim, aseh imanu ts'daka v'chesed v'hoshi'einu” vertaald: “Onze Vader, onze Koning, wees ons genadig, verhoor ons, wij hebben geen daden waarop wij ons beroepen kunnen, maar toch, laat uw recht, dat U spreekt over ons, de mildheid kennen van uw trouw, ja, wil ons helpen.”

[Lied nr. 90: The kingdom of God is justice and peace](#)

Lofprijzing

Het Gebed de Heren wordt meestal afgesloten met een lofprijzing. De tekst

“Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.” staat niet in de apostel Mattheüs of Lucas. Waar komt deze lofprijzing dan vandaan?

Deze lofprijzing (Doxologie) is aan het Onze Vader toegevoegd vanuit de Didachè, een vroegchristelijk geschrift met richtlijnen voor liturgie en kerkorde. Hier staat de lofprijzing als toevoeging (Didachè 8, 2). Maar zoals je misschien wel weet zijn niet alle geschriften over Jezus Christus opgenomen in de Evangelien, in de Bijbel zoals wij die kennen.

Zelf word ik elke keer weer blij als ik hoor hoe wij na onze verschillende Onze Vaders altijd éénstemmig afsluiten met deze lofprijzing: *“Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.”*

Naar de stilte

In de stilte kun je stilstaan bij hoe je het Onze Vader hebt geleerd. Ooit is jou gezegd dat het belangrijk is om dit gebed uit je hoofd te kennen. Hoe heb je het geleerd? Waar, wanneer, met wie? Wanneer werd het voor jou persoonlijk, in plaats van een verplichte formule? Welke regel spreekt jou het meeste aan?

Stilte

Voorbeden met als [*acclamatie nr. 117: Gospodi pomilui*](#) (Heer ontferm U)

- God van Liefde, versterk ons verlangen om elkaar altijd in het Onze Vader te herkennen als christenen.

Laat ons zingend bidden:

- Onze Vader en onze Koning, schenk ons vertrouwen in de toekomst, sterk ons verzet tegen onrechtvaardigheid en verbind ons door Uw liefde. *Laat ons zingend bidden:*

Onze Vader

Hierna bidden we het Onze Vader, elk in zijn eigen woorden, met de lofprijzing aan het einde:

Want van U is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, in eeuwigheid. Amen.

We zingen: Van Uw barmhartigheid en Uw trouw zal ik altijd zingen, Heer.

Lied nr. 33: Van Uw barmhartigheid

Meer

Natuurlijk kan ik niet volledig zijn over het grootse Avinu Malkeinu en evenmin over het Onze Vader dat Jezus ons geleerd heeft. Wat mij is opgevallen is dat het 'christelijke' Onze Vader universele wensen uitspreekt. Het gebed zet ons aan tot actie in het omgaan met elkaar. Als wij elkaar kunnen vergeven zal ons vergeven worden, ontstaat een Hemels Koninkrijk op aarde, niet voorbehouden aan één volk.

Voor beide gebeden heb ik een grote liefde, en voor het Onze Vader in het bijzonder.

Maar omdat het de maand mei is, voor velen de Mariamaand wil ik ook zingen voor de vrouw die Jezus gedragen en gebaard heeft: Maria.

Lied nr. 144: Je vous salue, Marie, comblée de grâce

Avondgroet

*Onze Vader, onze Koning,
door jou aan te roepen als vader zijn wij allemaal broers en zusters,
als een grote familie.*

En zoals dat met familie gaat: we zijn elkaar gegeven.

In iedere familie is weleens wat,

*maar laten we beseffen dat wij ook niet zonder elkaar kunnen.
We zijn op elkaars pad gekomen, en daarmee elkaars naaste geworden.
Dat geeft prachtige kansen! Laten we daar steeds iets moois van maken!*

[Opruimlied nr. 12: Bless the Lord my soul](#)

Bronnen

[Avinu Malkeinu](#)

De Nederlandse vertaling is als volgt:

*Onze Vader, onze Koning, wij hebben gezondigd voor uw aangezicht.
Onze Vader, onze Koning, wij hebben geen die ons regeert dan U.
Onze Vader, onze Koning, wees met ons ter wille van Uw naam, die wij dragen.
Onze Vader, onze Koning, laat het nieuwe jaar voor ons een goed jaar worden.
Onze Vader, onze Koning, elk besluit dat hard en zwaar voor ons zou zijn om het te ondergaan, vernietig dat, neen, laat het niet over ons uitgesproken worden.
Onze Vader, onze Koning, laat ophouden elke beschikking over ziekte, over oorlog, over hongersnood, die tegen ons zou uitgesproken zijn.
Onze Vader, onze Koning, vergeef ons en scheld ons kwijt wat wij verkeerd deden.
Onze Vader, onze Koning, voer ons terug, in een volledige en algehele terugkeer tot U.
Onze Vader, onze Koning, geef een algehele genezing aan de zieken van Uw volk.
Onze Vader, onze Koning, vermeld onze naam ten goede.
Onze Vader, onze Koning, schrijf ons in in het boek van een goed leven.
Onze Vader, onze Koning, schrijf ons in in het boek van verlossing en hulp.
Onze Vader, onze Koning, schrijf ons in in het boek, waarin een goede beschikking valt over de mogelijkheid ons in leven te houden.
Onze Vader, onze Koning, laat wat wij goed deden voor ons opgetekend blijven.
Onze Vader, onze Koning, schrijf ons in in het boek van vergeving en kwijschelding.
Onze Vader, onze Koning, laat er spoedig hulp voor ons ontstaan.*

Onze Vader, onze Koning, geef Israël Uw volk zijn glorie.
Onze Vader, onze Koning, vul onze handen met Uw rijke gaven.
Onze Vader, onze Koning, hoor naar onze stem, wees ons een bescherming, schenk ons uw liefde.
Onze Vader, onze Koning, aanvaard ons gebed in liefde en laten de woorden van ons gebed Uw wil zijn.
Onze Vader, onze Koning, open de poorten van de hemel, opdat ons gebed er moge doordringen.
Onze Vader, onze Koning, denk er toch aan dat wij alleen maar stof zijn.
Onze Vader, onze Koning, laat ons niet onverhoord van U gaan.
Onze Vader, onze Koning, moge dit uur een uur zijn waarin Uw liefde en Uw welwillendheid waken over ons.
Onze Vader, onze Koning, ontferm u over ons en over onze kleine kinderen.
Onze Vader, onze Koning, doe het ter wille van die vermoord werden, omdat ze de Eenheid van Uw naam verkondigden en als martelaren stierven.
Onze Vader, onze Koning, doe het om Uwentwil en niet om de onze.
Onze Vader, onze Koning, doe het om Uw liefde, die zo groot is.
Onze Vader, onze Koning, wees ons genadig, verhoor ons, wij hebben geen daden waarop wij ons beroepen kunnen, maar toch, laat Uw recht, dat Gij spreekt over ons, de mildheid kennen van Uw trouw, ja, wil ons helpen."

[Hier diverse vertalingen van het Onze Vader](#)